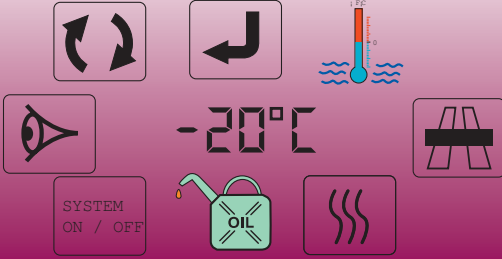




S RANGE



GB - OPERATOR'S MANUAL

RUS - РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА




Carrier	CARRIER TRANSCOLD INDUSTRIES SAS	CE
TRANSCOLD	810 CHAUDRONNERIE FRANCE	
	R.C. ROUEN B 410 041 1277	
Model :		
Code :		
Country of origin :		
Year :		
Serial number :	XXXXXXXX	
Unit weight (kg) :	Volts :	
Sound Power LWA :	Amps :	
Refrigerant :	Cycles :	
Charge Refr. :	Phase :	
Max.Serv. LPH/P :		



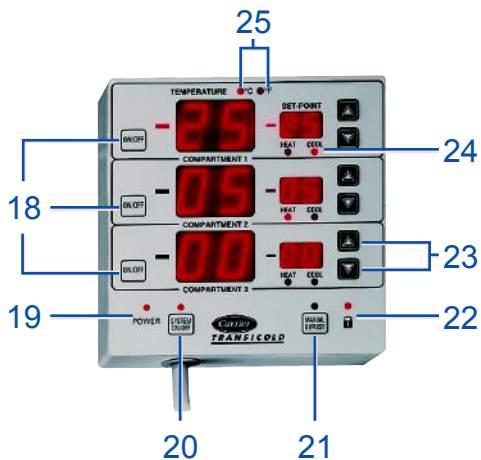
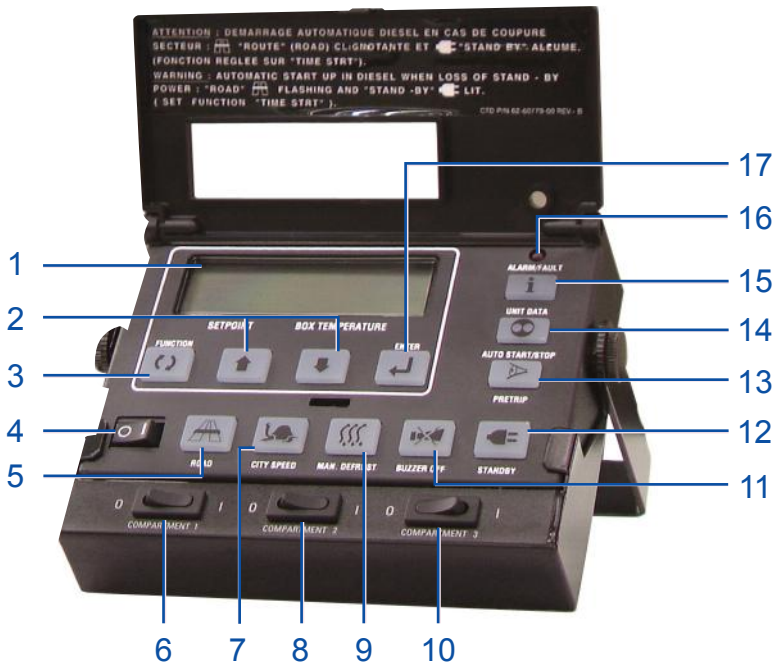
XXXXXXXXXX





LWA

XX.XdB



МОДЕЛЬНЫЙ РЯД S – Монотемп. / Мультитемп. / Nordic / Silent / City

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВВЕДЕНИЕ

Данное руководство разработано для операторов холодильных агрегатов компании Carrier Transicold. Оно содержит основные инструкции по текущей эксплуатации агрегата, информацию по безопасности, советы по устранению неисправностей и другие сведения, которые помогут Вам перевозить грузы в наилучших условиях.

Уделите время, чтобы прочесть сведения, содержащиеся в данной брошюре, и обращайтесь к ней, если у Вас возникают вопросы, связанные с эксплуатацией холодильного агрегата Carrier Transicold. Настоящее руководство относится к стандартной модели. Некоторые варианты могут не найти в нем отражения, в таких случаях обращайтесь за консультацией в нашу Техническую службу.

Холодильный агрегат изготовлен таким образом, чтобы обеспечивать длительную безотказную работу при правильной эксплуатации и обслуживании. Рекомендованные в настоящем руководстве проверки помогают свести к минимуму проблемы в пути. Кроме того, программа комплексного технического обслуживания обеспечивает надежную работу агрегата. Подобная программа обслуживания позволяет также контролировать эксплуатационные расходы, продлить срок службы агрегата и улучшить его работу.

При проведении обслуживания настаивайте на использовании оригинальных запчастей Carrier Transicold для обеспечения высшего качества и надежности.

Carrier Transicold постоянно работает над улучшением продукции, поставляемой клиентам. В результате спецификации могут изменяться без предварительного уведомления.

СОДЕРЖАНИЕ

1.	ОБОЗНАЧЕНИЕ	10
2.	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ.....	10
2.1.	Предупреждающие наклейки по обслуживанию	10
3.	ЗАГРУЗКА ПРОДУКТОВ.....	11
3.1.	Дополнительные приспособления для изолированных кузовов	11
3.2.	Перед загрузкой.....	11
3.3.	При загрузке.....	11
4.	РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ПРИ ПЕРЕВОЗКАХ.....	11
5.	КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О ДИСПЛЕЕ	12
5.1.	Пульт управления в кабине.....	12
6.	ОПЕРАЦИИ.....	12
6.1.	Пуск агрегата – Дорожный режим	12
6.2.	Пуск агрегата – Стояночный режим	13
6.2.1.	Руководство по работе в стояночном режиме.....	13
6.3.	Остановка агрегата	13
6.4.	Изменение заданного значения температуры	13
6.5.	Ручное оттаивание	13
6.6.	Для отображения данных по агрегату	13
6.7.	Для изменения функции	13
7.	Дополнительная панель управления	14
7.1.	Описание.....	14
7.2.	Для работы с дополнительной панелью управления.....	14
7.2.1.	Для изменения заданного значения.....	14
7.2.2.	Установка заданного значения	14
7.2.3.	Удаление заданного значения	14
7.2.4.	Для блокирования и разблокирования панели управления	14
8.	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ ВОДИТЕЛЕМ.....	15
8.1.	Индикатор аварийной сигнализации и функции защиты.....	15
9.	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	15
9.1.	График обслуживания	15
10.	ВЫДЕРЖКА ИЗ НОРМАТИВОВ А.Т.Р. EUROPE.....	16
11.	24-ЧАСОВАЯ ПОДДЕРЖКА.....	16



1. ОБОЗНАЧЕНИЕ

При чтении инструкций держите лист обложки развернутым.

1. Паспортная табличка

Каждый агрегат идентифицируется паспортной табличкой, закрепленной на его раме. На табличке указывается полный номер модели агрегата, его серийный номер, а также некоторая дополнительная информация.

В случае неисправности перед обращением в сервисную службу прочтите информацию, содержащуюся на этой табличке, и запишите модель агрегата и его серийный номер. Эта информация позволит специалисту оказать Вам наиболее квалифицированную помощь.

Паспортная табличка с полной информацией крепится к раме, а серийный номер размещен на отсеке управления: легко читается.

2. Наклейка с указанием уровня шума (крепится при наличии)

На наклейке указан уровень шума в L_{WA} (уровень акустической мощности).

Агрегат – монотемпературный	Максимальный уровень акустической мощности L _{WA} (дБ)
S 450 S & R & Nordic S	97
S 450 T & Nordic T	95
S 550 S & R & Nordic S	97
S 550 T & Nordic T	95
S 750 S & R & Nordic S	97
S 750 T & X	94
S 750 Nordic T & X	94
S 850 S & R & Nordic S	98
S 850 T & Nordic T	95
S 850/850 Nordic X	92
S 950 S & R & Nordic S	98
S 950/950 Nordic T	96
S 950/950 Nordic X	94
S 950 City	92
S 1050	98
S 1050 X	96
S 1150	99
S 1150 X	96
S 1250	99
S 1250 X	96
S 1250 city	92

Агрегат – мультитемпературный	Максимальный уровень акустической мощности L _{WA} (дБ)
S 750 M ⁺ S	97
S 750 M ⁺ T & X	94
S 850 M ⁺ S	98
S 850 M ⁺ T	95
S 850 M ⁺ X	92
S 950 M ⁺ S	98
S 950 M ⁺ T	96
S 950 M ⁺ X	94
S 1150 M ⁺	99
S 1150 M ⁺ X	96
S 1250 M ⁺	99
S 1250 M ⁺ X	96
S 1250 M ⁺ City	92

2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

Настоящее руководство содержит инструкции по технике безопасности и обслуживанию, которые следует соблюдать во избежание несчастного случая. Для Вашей БЕЗОПАСНОСТИ на агрегате размещены некоторые из следующих наклеек.



ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДАННОГО ХОЛОДИЛЬНОГО АГРЕГАТА внимательно прочтите всю информацию о безопасности.


- НИКОГДА не проводите каких-либо работ на агрегате; для проведения работ по обслуживанию или ремонту обращайтесь в Ваш сервисный центр Carrier.
- НИКОГДА не пользуйтесь пультом управления во время движения агрегата.
- НИКОГДА не снимайте защитные приспособления (решетку, облицовку, металлическую пластину). В случае повреждения обращайтесь в Ваш сервисный центр, чтобы произвести замену.

Риски, которым Вы подвергаетесь (при несчастном случае обратитесь за медицинской помощью):

 	Ожоги от горячего или холодного оборудования
	Порезы
	Уровень шума
	Выхлопные газы: НЕ используйте агрегат в ограниченном пространстве
	Удушье: при работе внутри кузова оставляйте двери открытыми
	Риск поскользнуться при залезании в кузов: - лед на полу кузова
	Риск поскользнуться при вылезании из кузова: - разлив дизельного топлива на полу - недостаток или отсутствие хладагента
	Опасность, связанная с электрооборудованием – при подключении и отключении вилки питания в стояночном режиме



Риск автоматического запуска:
- если в режиме Start-Stop
- Риск автоматического запуска в дизельном режиме при потере электропитания (конфигурация в сервисном центре Carrier).

	Окружающая среда: Во время всего срока службы данной установки, не забывайте о защите окружающей среды. Во избежание нанесения ущерба окружающей среде НИКОГДА не допускайте выброса хладагента в атмосферу, НИКОГДА не выливайте на землю охлаждающую жидкость, масло и другие химические вещества, не выбрасывайте аккумулятор. Их необходимо собирать и утилизировать в соответствии с действующими нормативами. Утилизация данной рефрижераторной установки должна выполняться безопасным для окружающей среды способом и при соблюдении действующих предписаний.
---	---

2.1. Предупреждающие наклейки по обслуживанию

- a. Поддерживайте предупреждающие наклейки в чистоте, не закрывайте их чем-либо сверху.
- b. Очищайте наклейки водой с мылом, и протирайте их мягкой тканью.
- c. Заменяйте поврежденные или отсутствующие наклейки новыми; их можно приобрести у дилеров компании Carrier.
- d. Если узел с наклейкой заменяется новым, то убедитесь, что новый узел снабжен соответствующей наклейкой.
- e. Закрепляйте наклейки путем их наклеивания на сухую поверхность. Проглаживайте их от центра к краям, чтобы удалить пузырьки воздуха.



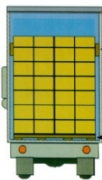
3. ЗАГРУЗКА ПРОДУКТОВ



Важно
Агрегат не предназначен для перевозки специальных грузов, выделяющих ядовитые газы.
Такие виды грузов могут ухудшить работу агрегата и значительно сократить срок службы его компонентов. Свяжитесь с нами, если возникла необходимость в перевозке таких продуктов.

- Надлежащая циркуляция воздуха в изотермическом кузове, т.е. циркуляция воздуха вокруг груза и через него, является важнейшим фактором поддержания качества груза в процессе перевозки. Если воздух не может циркулировать со всех сторон вокруг груза, на нем могут появляться места с повышенной и пониженной температурой.
- Настоятельно рекомендуется использование поддонов. При правильной загрузке поддонов, обеспечивающей свободную циркуляцию воздуха и его возврат в испаритель, они позволяют защитить груз от притоков тепла через пол кузова. При использовании поддонов важно не загромождать заднюю часть кузова дополнительными ящиками, чтобы не нарушать циркуляцию воздуха.
- Порядок укладки груза - еще один важный фактор защиты продуктов. Те продукты, которые выделяют тепло, например, фрукты и овощи, должны быть уложены так, чтобы воздух мог свободно протекать через них, отдавая выделяемое тепло. Это называется «квентилируемой укладкой» продуктов. Продукты, которые не выделяют тепло (например, мясо, быстрозамороженные продукты), должны быть плотно уложены в середине кузова.
- Все продукты должны находиться на некотором расстоянии от боковых стенок, позволяя воздуху свободно циркулировать между кузовом и грузом; это предотвращает повреждение продуктов теплом, проникающим сквозь стенки кузова.
- Очень важно проверить температуру продуктов в процессе загрузки и убедиться в том, что она соответствует требованиям транспортировки. Холодильный агрегат сконструирован таким образом, чтобы поддерживать температуру продуктов, при которой они были загружены; агрегат не предназначен для замораживания теплых продуктов.

- С помощью термостата выберите температуру, соответствующую транспортируемому грузу.
- Проверьте температуру груза в процессе загрузки (контактным термометром).
- Следите за тем, чтобы не заблокировать входные воздушные каналы испарителя и вентиляционные каналы.



Установите прокладку

Установите груз на поддоны

- Оставляйте свободное пространство, составляющее приблизительно:

- от 6 до 8 см между грузом и передней стенкой,
- 20 см между верхом груза и потолком,
- несколько сантиметров между полом и грузом (решетки, поддоны).

- Не забывайте плотно закрыть двери кузова.
- Прежде чем закрыть двери, еще раз проверьте груз и убедитесь, что никто не остался внутри кузова.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Для стационарной работы агрегата, мы рекомендуем устанавливать кузов в тени.

ВАЖНО

Никогда не допускайте перерывов в работе агрегата продолжительностью свыше одного месяца.

3.1. Дополнительные приспособления для изолированных кузовов

• Передвижные перегородки

Минимальное расстояние (A) от испарителя до передвижной перегородки должно составлять:



Наименование	Минимальное расстояние (мм)
S 450	1300
S 550/750	1600
S 850/950/1050/1150/1250	1700
От дополнительного испарителя	1000

- Каналы распределения воздуха из испарителя
Вентиляционные каналы должны всегда быть открыты.

НЕСКОЛЬКО ПОЛЕЗНЫХ СОВЕТОВ

3.2. Перед загрузкой

- Предварительно охладите внутреннее пространство изотермического кузова путем понижения температуры в течение примерно 15 минут.
- Удалите содержащуюся в кузове влагу путем выполнения ручного оттаивания. Это возможно лишь при сбывании системы оттаивания (температура в кузове ниже 3°C при понижении температуры охлаждения и 8°C при повышении).
- Вентиляторы испарителя защищены предохранительной решеткой. В случае интенсивного использования агрегатов на этих решетках может образоваться слой инея. Поэтому мы рекомендуем регулярно очищать их при помощи щетки. Эта операция ОБЯЗАТЕЛЬНО должна производиться на ОСТАНОВЛЕННОМ агрегате.

3.3. При загрузке

- Производите загрузку только при выключенном агрегате.
- Рекомендуется по возможности свести к минимуму время открытия дверей, чтобы исключить попадание теплого воздуха и влаги внутрь кузова.

4. РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ПРИ ПЕРЕВОЗКАХ

Ниже приведено несколько общих рекомендаций по температуре перевозимых продуктов и режимам работы агрегата. Эта информация приводится только для справки, поскольку в отношении заданных значения температуры следует руководствоваться требованиями грузоуправителя или получателя.

Боле подробную информацию Вы можете получить у Вашего дистрибьютора компании Carrier Transcold.

ИЗДЕЛИЕ	ДИАПАЗОН ЗАДАНЫХ ЗНАЧЕНИЙ		РАБОЧИЙ РЕЖИМ*
Бананы	15°C	60°F	Непрерывный
Свежие фрукты и овощи	от +4°C до +6°C	от +39°F до +43°F	Непрерывный
Свежее мясо и морские продукты	+2°C	+36°F	Авто-Старт/Стоп или непрерывный
Молочные продукты	от +2°C до +6°C	от +36°F до +43°F	Авто-Старт/Стоп или непрерывный
Лед	-20°C	-4°F	Авто-Старт/Стоп
Замороженные фрукты и овощи	-18°C	0°F	Авто-Старт/Стоп
Замороженное мясо и морские продукты	-20°C	-4°F	Авто-Старт/Стоп
Мороженое	-25°C	-13°F	Авто-Старт/Стоп

В случае доставки продуктов с частыми остановками и открыванием дверей рекомендуется, чтобы агрегат постоянно работал в непрерывном режиме, что способствует сохранению качества продуктов.

Для поддержания необходимой температуры важно останавливать работу отсека на то время, когда двери открыты, если транспортное средство не оборудовано пластиковыми завесами.
Для монотемпературного агрегата, главный выключатель O/I должен находиться в положении O (Стоп/Пуск).



5. КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О ДИСПЛЕЕ

5.1. Пульт управления в кабине

При чтении инструкций держите лист обложки развернутым.

Данный рефрижераторный агрегат снабжен широким набором функций, предназначенных для повышения надежности и совершенствования управления температурой внутри кузова.

Микропроцессорная система управления данного агрегата является наиболее современной из существующих. Она предполагает максимальную простоту при пользовании и большую гибкость системы управления при минимальном вмешательстве пользователя в условиях нормальной работы - это действительно устройство типа «настроил и забыл».

1. Окно дисплея: здесь отображается заданная температура, температура в кузове, рабочий режим, индикаторы аварийной сигнализации, а также информация о самом агрегате (напряжение аккумуляторной батареи, температура воды и т.д.).

2. Клавиши со стрелками

Клавиши со стрелками ВВЕРХ и ВНИЗ позволяют изменить заданную температуру. Нажимайте клавиши со стрелками Вверх или Вниз до тех пор, пока в левой части экрана не появится желаемое значение заданной температуры. При появлении правильного заданного значения, нажмите клавишу ENTER (Ввод) для его подтверждения. Клавиши со стрелками ВВЕРХ и ВНИЗ также служат для изменения функциональных параметров агрегата и для просмотра ПАРАМЕТРОВ и ДАННЫХ АГРЕГАТА.

3. Клавиша изменения функции

Клавиша изменения функции используется для вывода на дисплей рабочих параметров. При каждом нажатии этой клавиши выполняется переход вперед к отображению следующего параметра. Эта клавиша, в совокупности с клавишами со стрелками и клавишей ENTER (Ввод), позволяет изменять эти параметры.

4. Переключатель RUN/STOP (Работа/Стоп)

Переключатель RUN/STOP (Работа/Стоп) главного агрегата управляет его работой. В положении (I) (Работа) агрегат включен в том режиме, который был выбран последним (в дорожном или стояночном). Заданная температура соответствует последнему значению, введенному с клавиатуры.

5. Клавиша ROAD (Дорожный режим)

Клавиша ROAD (Дорожного режима) переключает агрегат на работу в дорожном режиме (от дизельного двигателя), если ранее агрегат работал в стояночном режиме.

6. Выключатель ON/OFF (Вкл/Выкл) камеры 1 (только для мульти-температурных систем)

Если выключатель находится в положении ON (I) (Вкл), то агрегат и камера 1 начинают работать в том режиме, который был введен последним (охлаждение или нагревание).

7. Клавиша CITY SPEED (Движение в городе)

Клавиша CITY SPEED (Движение в городе) переключает агрегат с высокой на низкую скорость (в дизельном режиме) и обратно. При выборе функции CITY SPEED (Движение в городе) агрегат работает только на низкой скорости, за исключением циклов оттаивания. Эта функция полезна в районах, где ограничен уровень шума.

СПЕЦИАЛЬНАЯ ФУНКЦИЯ ТОЛЬКО ДЛЯ АГРЕГАТА S CITY:

- Эта клавиша позволяет S CITY работать в РЕЖИМЕ CITY: с низким уровнем шума на низких оборотах.

- С помощью КЛАВИШИ CITY SPEED оператор может отключить РЕЖИМ CITY.
Пользователь производит включение или отключение РЕЖИМА CITY под свою ответственность.

8. Выключатель ON/OFF (Вкл/Выкл) камеры 2 (только для мульти-температурных систем)

Если выключатель находится в положении ON (I) (Вкл), то агрегат и камера 2 начинают работать в том режиме, который был введен последним (охлаждение или нагревание).

9. Кнопка ручного оттаивания

Клавиша MANUAL DEFROST (Ручное оттаивание) переключает агрегат в режим оттаивания. В большинстве случаев, не возникает необходимости включать оттаивание вручную, так как это осуществляется автоматически с помощью воздушного переключателя или таймера оттаивания. Оттаивание в ручном режиме может понадобиться при нарастании льда на испарителе, если дверь часто открывалась в сырую погоду.

10. Выключатель ON/OFF (Вкл/Выкл) камеры 3 (только для мульти-температурных систем)

Если выключатель находится в положении ON (I) (Вкл), то агрегат и камера 3 начинают работать в том режиме, который был введен последним (охлаждение или нагревание).

11. Клавиша BUZZER OFF (Выключение звукового сигнала)

Клавиша BUZZER OFF (Выключение звукового сигнала) временно отключает звуковой сигнал неисправности. Красный световой индикатор «Аварийный сигнал неисправности» на пульте управления в кабине продолжает гореть.

12. Клавиша STANDBY (Стояночный режим)

Клавиша STANDBY (Стояночный режим) переключает агрегат на работу в стояночном режиме (от сети электропитания), если ранее агрегат работал в дорожном режиме.

13. Клавиша PRETRIP (Предрейсовая проверка)

Нажатие клавиши PRETRIP (Предрейсовая проверка) инициирует проверку всех нормальных рабочих режимов. После запуска проверки, агрегат последовательно переключается с одного рабочего режима на другой с интервалом в 30 секунд. В начале проверки на дисплей выводится сообщение «PPPP», а затем различные параметры агрегата во время цикла предрейсовой проверки. После его завершения, агрегат включается в режим оттаивания.

14. Клавиша AUTO-START/STOP Continuous (Автоматический Пуск/Стоп – Непрерывный режим работы)

Эта клавиша переключает агрегат с режима автоматического пуска-остановки на непрерывный режим работы, и обратно. Если агрегат включен в режим автоматического пуска-остановки, то он будет работать до тех пор, пока температура в кузове не достигнет заданного значения, а затем отключится (отработав минимальный цикл). Пока снова не понадобится цикл нагревания или охлаждения. В режиме непрерывной работы, агрегат переключается между циклами нагревания и охлаждения с тем, чтобы поддерживать заданное значение температуры внутри кузова. Если заданное значение ниже -12°C (10°F), то режим нагревания не включается, и агрегат постоянно работает в режиме медленного охлаждения.

15. Клавиша по данным агрегата

Эта клавиша позволяет просмотреть на дисплее различные рабочие параметры, например, температуру двигателя или напряжение аккумуляторной батареи. Более подробное описание этой функции приведено ниже в этой главе.

16. Светодиод индикатора неисправности: загорается при обнаружении неисправности.

17. Клавиша Ввод

Клавиша ENTER (Ввод) позволяет подтвердить изменения, внесенные в работу агрегата. Нажмите на нее для подтверждения заданного значения температуры после его изменения с помощью клавиш со стрелками. Если клавиша ВВОД не нажата, то заданная температура возвращается к своему предыдущему значению. Клавишу ENTER (Ввод) необходимо также нажимать при каждом изменении функционального параметра. Если эта клавиша не нажата, параметр возвращается к прежнему значению.

6. ОПЕРАЦИИ

6.1. Пуск агрегата – Дорожный режим

1. Выполните операции предрейсовой проверки, описанные в предыдущем разделе.
2. Установите переключатель RUN/STOP (4.) (OII) (Работа/Стоп) в положение RUN (I) (Работа).
3. Нажмите кнопку ROAD (Дорожный режим) (5.) (только если агрегат ранее использовался в стояночном режиме).
4. Установите, либо один выключатель, либо два выключателя камер OFF/ON (Вкл/Выкл) (6. или 8.) в положение ON (I) (Вкл) – Только для мульти-температурных систем
5. После этого, агрегат:
 - выполнит полную диагностическую проверку с помощью микропроцессорного контроллера
 - осуществит предварительный прогрев, длительность которого зависит от температуры двигателя
 - осуществит автоматический запуск



ТОЛЬКО ДЛЯ S CITY
Во время запуска функция переключения в РЕЖИМ CITY отключается на 1 минуту.



6.2. Пуск агрегата – Стояночный режим



Убедитесь, что агрегат подключен к соответствующему источнику питания.

1. Установите переключатель RUN/STOP (4.) (Оп) (Работа/Стоп) в положение RUN (I) (Работа)
2. Нажмите на клавишу STANDBY (Стояночный режим) (12.).
3. Установите, либо один выключатель , либо два выключателя камер OFF/ON (Вкл/Выкл) (6. или 8.) в положение ON (I) (Вкл) – **Только для мульти-температурных систем**
4. После этого, агрегат начнет работать с питанием от электросети.

6.2.1. Руководство по работе в стояночном режиме

Для безопасной и надежной работы агрегата от электрической сети важно следовать приведенным ниже советам:

- a. ВСЕГДА проверяйте, что агрегат ВЫКЛЮЧЕН (с пульт управления), прежде чем подключать или отключать его от источника питания.
- b. Удлинительный кабель и предохранитель, использующиеся для подключения к сети, должны соответствовать действующим на рабочей площадке нормативам (как минимум, H07 RNF CEE 245-4) и техническим данным агрегата, указанным в приведенной ниже таблице:

Агрегат	Предохранитель 200/240/3/ 50Гц 220/250/3/ 60Гц	Предохранитель 350/415/3/50 Гц 380/460/3/ 60Гц	Стандартный электрический удлинитель H.07.RNF			
			230 вольт	400 вольт		
S 450	16 A	10 A	4 x 4 mm ²	4 x 2,5 mm ²		
S 550	16 A	13 A				
S 750	23 A	13 A			4 x 6 mm ²	
S 750 Mt*						
S 850						
S 850 Mt*	50 A	30 A	4 x 10 mm ²	4 x 6 mm ²		
S 950						
S 1050						
S 1150						
S 1250						
S 1250 City	40 A	29 A	4 x 6 mm ²			
S 950 Mt**						
S 1150 Mt**						
S 1250 Mt**						
S 1250 City Mt						

- c. Кабель для подключения агрегата должен быть обязательно оснащен заземляющим проводником, подключенным к заземлению.
- d. К источнику питания 400 и 230 В агрегат ДОЛЖЕН БЫТЬ ПОДКЛЮЧЕН через дифференциальную защиту (УЗО) высокой чувствительности (30 mA).
- e. Все работы с электрической проводкой, рассчитанной на напряжение 400 и 230 В, должны выполняться только квалифицированным персоналом.
- f. За принятие вышеуказанных мер ответственность несет пользователь агрегата.

Предупреждение: изменение рабочего напряжения агрегата с 400 В на 220 В требует внесения изменений в электрические соединения в агрегате, регулировки теплового реле перегрузки, а на некоторых моделях замены ряда компонентов. Пожалуйста, проконсультируйтесь с нашей технической службой.

6.3. Остановка агрегата

1. Установите выключатели C1, C2 или C3 (6., 8. или 10.) в положение OFF (Выкл) (O) – **Только для мульти-температурных систем.**
2. Установите переключатель RUN/STOP (4.) (Op) (Работа/Стоп) в положение STOP (O) (Стоп)



Для выключения агрегата ВСЕГДА пользуйтесь пультом управления в кабине.

6.4. Изменение заданного значения температуры

Последовательность действий одинакова для всех камер.

1. Запустите агрегат (4.).

2. Когда на дисплей будет выведено заданное значение температуры в изюве, нажимайте клавиши со стрелками ВВЕРХ или ВНИЗ (2.) для того, чтобы изменить заданное значение.
3. Нажмите клавишу ENTER (Ввод) (17.) для подтверждения.

6.5. Ручное оттаивание

1. Нажмите клавишу MANUAL DEFROST (Ручное оттаивание) (7.). Если соблюдены необходимые условия, то начнется цикл оттаивания.



ТОЛЬКО ДЛЯ S CITY
Во время режима оттаивания функция перехода в РЕЖИМ CITY отключена.

6.6. Для отображения данных по агрегату

Список данных агрегата можно просмотреть последовательно нажатием клавиши UNIT DATA (13.) (Данные по агрегату). При каждом нажатии клавиши, список перемещается на одну строку; или при однократном нажатии клавиши UNIT DATA (Данные по агрегату), воспользуйтесь клавишами со стрелками ВВЕРХ или ВНИЗ, чтобы ускоренно прокручивать список. Нажмите клавишу ENTER (Ввод) (10.) для отображения конкретных данных в течение 30 секунд.

ДААННЫЕ ПО АГРЕГАТУ		
КОД	АНГЛИЙСКАЯ АББРЕВИАТУРА	ДААННЫЕ
CD1	SUCT	Давление всасывания
CD2	ENG	Счетчик часов работы двигателя
CD3	WT	Температура двигателя
CD4	RAS	Температура поступающего воздуха
CD5	SAS	Температура подаваемого воздуха
CD6	REM	Дистанционный датчик температуры воздуха
CD7	ATS	Температура окружающей среды
CD8	EVP	Температура испарителя
CD9	CDT	Температура нагнетания компрессора
CD10	BATT	Напряжение аккумуляторной батареи
CD11	SBV	Количество часов работы в стояночном режиме (электродвигатель)
CD13	REV	Версия программы
CD14	SERL	Серийный номер нижний
CD15	SERU	Серийный номер верхний
CD16	2RA	Не используется
CD17	3RA	Не используется
CD18	MHR1	Счетчик часов обслуживания 1
CD19	MHR2	Счетчик часов обслуживания 2
CD20	SON	Счетчик часов времени включения

* SAS и REM поставляются дополнительно по заказу. Данные SAS выводится при выборе функции SUP PROBE (Дополнительный датчик). Данные REM выводится при выборе функции REM PROBE (Дистанционный датчик).

6.7. Для изменения функции

1. Нажимайте клавишу FUNCTION CHANGE key (3.) (Изменение функции) до тех пор, пока на дисплей не будет выведена функция, которую Вы хотите изменить.
2. Нажимайте клавишу ENTER (Ввод) (10.).
3. Нажимайте клавиши со стрелками ВВЕРХ или ВНИЗ (2.) до тех пор, пока на дисплей не будет выведен нужный функциональный параметр.
4. Нажмите клавишу ENTER (Ввод) (10.), чтобы подтвердить новый параметр.

МОНОТЕМПЕРАТУРНЫЕ АГРЕГАТЫ РАБОЧИЕ ПАРАМЕТРЫ		
КОД	АНГЛИЙСКАЯ АББРЕВИАТУРА	ВОЗМОЖНЫЙ ВЫБОР
FN0	DEFER	Интервал между размораживаниями: 1,5, 3, 6 или 12 часов
FN1 ON	CITY SPEED	Только на низкой скорости
FN1 OFF	HIGH SPEED	На низкой или высокой скорости
FN2	OFF T	Минимальное время выключения: 10, 20, 30, 45 или 90 мин
FN3	ON T	Минимальное время работы 4 или 7 мин
FN4A	REM PROBE	Управляющий датчик
FN4B	SUP PROBE	Управляющий датчик
FN5 F/C	DEGREES F/C	Единицы измерения температуры: °C, °F
FN6 ON	TIME STRT	Перезапуск агрегата по: температуре или по времени
FN6 OFF	TEMP STRT	
FN7 0	MOP SDT	
FN7 -5	MOP -	Максимальное рабочее давление: стандарт, -, +
FN7 +4	MOP +	
FN7 ON	AUTO OP	
FN10 ON	MAN OP	Режим запуска: автоматический или ручной
FN10 OFF	T RANGE	За пределами рабочего диапазона: 2°C, 3°C или 4°C



CODES / ENGLISH	Отображение в виде кода или английской аббревиатуры
NORM / ADD GLOW	Продолжительность времени накала: Стандартная или добавить 30 секунд
ALARM CLR	Нет активного аварийного сигнала
ALARM RST	Необходимо очистить список аварийных сигналов
Значения, выделенные жирным шрифтом, представляют собой заводские настройки.	

МУЛЬТИТЕМПЕРАТУРНЫЕ АГРЕГАТЫ РАБОЧИЕ ПАРАМЕТРЫ		
КОД	АНГЛИЙСКАЯ АББРЕВИАТУРА	ВОЗМОЖНЫЙ ВЫБОР
FN0	DEFR	Интервал между размораживаниями: 1,5, 3, 6 или 12 часов
FN1 ON	CITY SPEED	Только на низкой скорости.
FN1 OFF	HIGH SPEED	На низкой или высокой скорости
FN2	OFF T	Минимальное время выключения: 10, 20, 30, 45 или 90 мин
FN3	ON T	Минимальное время работы 4 или 7 мин
FN4 F/C	DEGREES F/C	Единицы измерения температуры: °C, °F
FN5 ON	TIME STRT	Перезапуск агрегата по: температуре или по времени
FN5 OFF	TEMP STRT	
FN6 0	MOP SDT	
FN6 -5	MOP -	Максимальное рабочее давление: стандарт. -, +
FN6 +4	MOP +	
FN7 ON	AUTO OP	
FN7 OFF	MAN OP	Режим запуска: автоматический или ручной
FN8	T RANGE	За пределами рабочего диапазона: 2°C, 3°C или 4°C
CODES / ENGLISH	Отображение в виде кода или английской аббревиатуры	
NORM / ADD GLOW	Продолжительность времени накала: Стандартная или добавить 30 секунд	
ALARM RST / CLR	Сброс аварийной сигнализации. (CLR)	
ALARM RST	Необходимо очистить список аварийных сигналов	
Значения, выделенные жирным шрифтом, представляют собой заводские настройки.		

7. Дополнительная панель управления

7.1. Описание

При чтении инструкций держите лист обложки развернутым.

Панели управления и простые индикаторы ясно и четко отображают значения температуры для отдельных камер. Эти компактные панели могут устанавливаться с учетом индивидуальных предпочтений оператора.

(Например, на передней стороне перегородки, в кабине или в холодильном отсеке – в том числе и на стенке кузова).

19. Клавиша Вкл/Выкл для камеры	23. Клавиши со стрелками Вверх и Вниз
20. Включатель напряжения питания панели управления	24. Световой индикатор режима нагревания для камеры
21. Клавиша Вкл/Выкл для агрегата	25. Световой индикатор режима охлаждения для камеры
22. Кнопка ручного оттаивания	26. Температура указывается в °C или °F
22. Блокирование панели управления	

Эта дополнительная панель управления позволяет включать агрегат, проверять температуру в отсеках 1, 2 или 3, изменять заданные значения, включать ручное оттаивание.

7.2. Для работы с дополнительной панелью управления

- Запустите агрегат, как описано выше.
- Нажмите клавишу SYSTEM ON/OFF (Вкл/Выкл Системы) (20.). Световой индикатор загорится.
- Нажмите клавишу ON/OFF (Вкл/Выкл) (18.) для подачи электроэнергии в выбранную камеру.
- Дисплей.

	ожидание обмена данными с агрегатом
	отображение значения температуры в камере
	вывод на дисплей заданного значения температуры
	состояние испарителя (теплый, холодный или соответствует температуре окружающей среды).

		отключение камеры с пульта дистанционного управления
		оттаивание камеры
		неисправность датчика температуры

7.2.1. Для изменения заданного значения

Изменение заданного значения может проводиться с панели управления или с пульта управления в кабине

- Нажимайте на клавиши со стрелками ВВЕРХ или ВНИЗ (23.), чтобы увеличить или уменьшить заданное значение. Та же процедура повторяется для каждого отсека.

7.2.2. Установка заданного значения

Панель управления позволяет пользователю запомнить до 5 различных значений температуры для каждой камеры.

- Установите главный переключатель RUN/STOP (Работа/Стоп) (4.) и переключатели требуемых дополнительных камер (18.) на агрегате в положение RUN (Работа).
- После нажатия логотипа Carrier включится индикатор защиты.
- Нажмите клавишу со стрелкой ВВЕРХ основной камеры и удерживайте ее нажатой в течение 10 секунд. Для всех камер будет выведен символ P1.
- Установите низшее значение требуемой температуры.
- Нажмите логотип, и будет выведено значение P2. Установите следующее требуемое значение минимальной температуры; можно установить до 5 различных значений.
- Нажмите клавиши со стрелкой ВВЕРХ или ВНИЗ, соответствующей второй камере, позволяет установить минимальную требуемую температуру во второй камере. При нажатии логотипа Carrier осуществляется переход к следующему минимальному значению (до пяти).
- Нажмите логотип CARRIER и удерживайте его нажатым в течение 10 секунд; при этом погаснет индикатор блокировки, а установленные значения будут введены в память.

7.2.3. Удаление заданного значения

- Установите главный переключатель RUN/STOP (Работа/Стоп) и переключатели требуемых дополнительных камер на агрегате в положение RUN (Работа).
- После нажатия логотипа Carrier включится индикатор защиты.
- Нажмите клавишу со стрелкой ВВЕРХ основной камеры и удерживайте ее нажатой в течение 10 секунд. Для всех камер будет выведен символ P1.
- Установите минимально возможное значение температуры, и будет выведен символ OFF (ВЫКЛ).
- Нажмите клавишу со стрелкой ВВЕРХ для дополнительных камер, при этом будут выведены значения установленной температуры; установите минимально возможное значение температуры, и будет выведен символ OFF (ВЫКЛ).
- Нажмите логотип Carrier и удерживайте его нажатым в течение 10 секунд, и в памяти будет сохранена новая информация.

7.2.4. Для блокирования и разблокирования панели управления

- Нажмите логотип CARRIER и удерживайте его нажатым в течение 10 секунд, чтобы заблокировать панель управления.
- Затем он начинает мигать, указывая на новую логическую схему.
- Снова нажмите логотип CARRIER и удерживайте его нажатым в течение 10 секунд, чтобы разблокировать панель.
- Индикатор гаснет.

ПРИМЕЧАНИЕ

Камеры не обязательно должны быть включены для изменения или вывода на дисплей заданного значения или температуры в камере. Агрегат можно выключить, как с панели управления, так и главным выключателем.



8. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ ВОДИТЕЛЕМ

Нами предпринято все возможное, чтобы сделать Ваш агрегат самым надежным и безотказным из всего предлагаемого на рынке оборудования. Если же, однако, Вы столкнетесь с проблемами, то следующий раздел может оказаться полезным.

Если Вы столкнулись с неисправностью, которая не описана в приведенном ниже списке, то обратитесь, пожалуйста, к своему дистрибьютору компании Carrier Transicold.

Агрегат не запускается	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте уровень топлива Проверьте, присоединена ли электрическая вилка к источнику питания Проверьте наличие аварийных сигналов Проверьте, закрыты ли кузов и дверь агрегата
Агрегат не может достичь требуемой температуры	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте, закрыты ли двери Проверьте, загружены ли продукты при правильной температуре (см. раздел «ЗАГРУЗКА ПРОДУКТОВ») Обмерзание испарителя: включить ручное оттаивание Нарушена циркуляция воздуха через испаритель: проверьте правильность загрузки Проверьте указатель расхода воздуха: при выдувании воздуха из агрегата свяжитесь с Вашим сервисным центром, чтобы поменять фазы на вилке питания в стационарном режиме. Загрязнение конденсатора: свяжитесь с Вашим сервисным центром для очистки Проверьте наличие аварийных сигналов
Нет отображения на дисплее пульты управления в кабине	<ul style="list-style-type: none"> Предохранители аккумулятора Проверьте, закрыты ли двери

8.1. Индикатор аварийной сигнализации и функции защиты

При появлении любой из перечисленных ниже неполадок, на дисплей попеременно выводится обычная информация и аварийное сообщение.

ПРИМЕЧАНИЕ: При каждом загорании индикатора неисправности проверяйте, какое сообщение о неисправности выводится на дисплее.

- Верните микропроцессор в исходное состояние путем установки переключателя RUN/STOP (Работа/Стоп) (4.) в положение STOP (O) (Стоп), а затем в положение RUN (I) (Работа).
- Нажмите клавишу FUNCTION CHANGE (Изменение функции) (3.).
- Нажмите клавиши со стрелками ВЕРХНИЙ (2.) до тех пор, пока не появится сообщение ALARM RST (Очистка списка аварийных сигналов).
- Нажмите клавишу ENTER (Ввод) (17.) для сброса аварийного сигнала. Теперь на дисплее появится сообщение Alarm CLR, и агрегат будет перезапущен.

Еще один метод сброса состоит в следующем: переведите переключатель РАБОТА/СТОП (4.) в положение СТОП. При переводе переключателя РАБОТА/СТОП в рабочее положение происходит сброс агрегата и его повторный пуск.

	СЕРЬЕЗНОСТЬ АВАРИЙНОГО СИГНАЛА
	Агрегат сохраняет работоспособность. Обратитесь в сервисный центр для проведения техобслуживания.
	Агрегат может временно работать, однако существует риск выхода из строя. Обратитесь в сервисный центр для проверки и ремонта.
	Остановите агрегат. Агрегат неисправен и не может работать. Обратитесь в сервисный центр.

ВЫВОД АВАРИЙНЫХ СИГНАЛОВ

Серьезность	КОД	АНГЛИЙСКАЯ АББРЕВИАТУРА	ОПИСАНИЕ	= Горит световой индикатор неисправности = Остановка агрегата
	AL0	ENG OIL	Низкое давление масла	
	AL1	ENG HOT	Высокая темп охл жидкости	
	AL2	HI PRESS	Высокое давление	
	AL3	STARTFAIL	Отказ при запуске	
	AL4	LOW BATT	Низкое напряжение батареи	
	AL5	HI BATT	Высокое напряжение батареи	
	AL6	DEFR FAIL	Отмена оттаивания	
	AL7	ALT AUX	Дополнительный выход генератора (Агрегат останавливается, если CNF16 в состоянии ON.)	

	AL8	STARTER	Стартер	
	AL9	RA SENSOR	Датчик поступающего воздуха * в отношении заданного значения T*	
	AL10	SA SENSOR	Датчик подаваемого воздуха	
	AL11	WT SENSOR	Датчик температуры охлаждающей жидкости	
	AL12	HIGH CDT	Высокая температура налета	
	AL13	CD SENSOR	Датчик температуры налета	
	AL14	SBY MOTOR	Перегрузка стояночного электромотора	
	AL15	FUSE BAD	Перегорание предохранителей (только для некоторых предохранителей)	
	AL16	SYSTEM CK	Проверка системы	
	AL17	DISPLAY	Дисплей	
	AL18	SERVICE1	Счетчик часов обслуживания 1	
	AL19	SERVICE2	Счетчик часов обслуживания 2	
	AL20	OUT OF RANGE	Температура отска за пределами допустимого диапазона (остановка, если CNF9 - ON.)	
	AL21	2RA OUT	Нарушение температурного режима в дополнительной камере 2	
	AL22	3RA OUT	Нарушение температурного режима в дополнительной камере 3	
	AL23	NO POWER	Нет электроснабжения в стационарном режиме (может быть запущен от дизельного двигателя, если функция настроена)	

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При неправильном подключении генератора, может появиться сообщение AL0 (Низкий уровень масла в двигателе).

9. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Программа комплексного технического обслуживания поможет сохранить надежную работу агрегата. Подобная программа обслуживания позволяет также контролировать эксплуатационные расходы, продлить срок службы агрегата и улучшить его эксплуатационные характеристики.

ПРИМЕЧАНИЕ

Все виды обслуживания должны выполняться только специалистами, прошедшими обучение работе с изделиями Carrier, с учетом всех стандартов безопасности и качества Carrier.

9.1. График обслуживания

Агрегат	ЧАСЫ	250	500	1000	1500	2000	2500	3000	3500	4000
		Первоначальное обслуживание								
S 450 550	Обслуживание A									
	Обслуживание B									
	Обслуживание C									
	ЧАСЫ	250	750	1500	2250	3000	3750	4500	5250	6000
S 750&Mt 850&Mt	Первоначальное обслуживание									
	Обслуживание A									
	Обслуживание B									
	ЧАСЫ	250	1000	2000	3000	4000	5000	6000	7000	8000
S 950&City&Mt S 1050 S 1150 & Mt* S 1250&City &Mt*	Первоначальное обслуживание									
	Обслуживание A									
	Обслуживание B									
	Обслуживание C									



10. ВЫДЕРЖКА ИЗ НОРМАТИВОВ А.Т.Р. EUROPE

Допуск к эксплуатации транспортных средств, предназначенных для перевозки скоропортящихся продуктов.

Перед вводом в эксплуатацию транспортного средства-рефрижератора необходимо получить разрешение в Региональной санитарной инспекции.

Характеристики транспортных средств, используемых для перевозки скоропортящихся продуктов; рефрижератор

Рефрижератор – это изолированный изотермический кузов с системой охлаждения, которая при средней окружающей температуре +30°С позволяет понизить температуру в пустом кузове и поддерживать эту температуру следующим образом:

класс А: Рефрижератор, оборудованный системой охлаждения, позволяющей выбирать температуру охлаждения в диапазоне от +12°С до 0°С включительно.

класс В: Рефрижератор, оборудованный системой охлаждения, позволяющей выбирать температуру охлаждения в диапазоне от +12°С до -10°С включительно.

класс С: Рефрижератор, оборудованный системой охлаждения, позволяющей выбирать температуру охлаждения в диапазоне от +12°С до -20°С включительно.

Холодопроизводительность агрегата определяется проверкой, производимой на утвержденных испытательных станциях, и подтверждается официальным протоколом испытаний.

Примечание: Коэффициент «К» кузова, предназначенного для классификации по классу С, должен быть равен или ниже 0,4 Вт/м²°С.

Знаки, маркировки и идентификационные таблички на рефрижераторах

Табличка рефрижератора:

За этими словами должны следовать идентификационные метки согласно следующему списку:

Стандартный рефрижератор класса А	FNA
Усиленный рефрижератор класса А	FRA
Усиленный рефрижератор класса В	FRB
Усиленный рефрижератор класса С	FRС

В дополнение к описанным выше меткам должна быть указана дата окончания действия сертификата (месяц и год).

Например:
FRC 6-2012
(6 = месяц (июнь) 2012 = год)

Очень важно:

Регулярно проверяйте дату окончания действия сертификата. При выполнении перевозок по требованию уполномоченных лиц должен предъявляться утвержденный сертификат или свидетельство о временной аттестации. Для сертификации оснащенного термоизоляцией транспортного средства в качестве рефрижератора необходимо направить заявку на изменение утвержденного сертификата в Региональной санитарной инспекции.

11. 24-ЧАСОВАЯ ПОДДЕРЖКА

Компания Carrier Transcold прилагает все усилия, чтобы охватить весь мир постоянно действующей системой обслуживания. Это обеспечивается всемирной сетью дистрибуторов и наличием системы технической помощи. Эти сервисные центры укомплектованы квалифицированным персоналом, подготовленным на наших предприятиях, и полным комплектом оригинальных запасных частей, что гарантирует быстрый ремонт.

Если у Вас в пути возникли проблемы с холодильным агрегатом, то следуйте методике действия в аварийных ситуациях, принятой в Вашей компании, или обратитесь в ближайший сервисный центр компании Carrier Transcold. Ближайший к Вам сервисный центр можно найти в справочнике. Такой справочник можно получить у своего дистрибутора компании Carrier Transcold.

Если Вы не можете связаться с сервисным центром, звоните по 24-часовой горячей линии компании Carrier Transcold:

В Европе звоните по указанным ниже бесплатным телефонным номерам в следующих странах:

A	АВСТРИЯ	0800 291039
B	БЕЛГИЯ	0800 99310
CH	ШВЕЙЦАРИЯ	0800 838839
D	ГЕРМАНИЯ	0800 1808180
DK	ДАНИЯ	808 81832
E	ИСПАНИЯ	99 993213
F	ФРАНЦИЯ	0800 913148
FIN	ФИНЛЯНДИЯ	0800 113221
GB	ВЕЛКОБРИТАНИЯ	0800 9179067
GR	ГРЕЦИЯ	00800 3222523
H	ВЕНГИЯ	06800 13526
I	ИТАЛИЯ	800 791033
IRL	ИРЛАНДИЯ	1800 553286
L	ЛЮКСЕМБУРГ	800 3581
RUS	РОССИЯ	810 800 200 31032
N	НОРВЕГИЯ	800 11436
NL	НИДЕРЛАНДЫ	0800 0224894
P	ПОРТУГАЛИЯ	8008 32283
PL	ПОЛЬША	00800 3211238
S	ШВЕЦИЯ	020 790470

Из других стран / прямой телефон: +32 9 255 67 89
В Канаде и США звоните по номеру 1 – 800 – 448 1661

При обращении в службу **будьте готовы сообщить следующую информацию.**

- Вашу фамилию, наименование Вашей компании, Ваше местоположение.
- Номер телефона, по которому с Вами можно связаться
- Модель и заводской номер холодильного агрегата
- Температуру в кузове, заданную температуру и вид груза
- Краткое описание возникшей неисправности и меры, уже принятые Вами для ее устранения.

Мы сделаем все возможное, чтобы устранить неисправность и позволить Вам продолжить путь.



S range

Service A B C

Date : _____

H

S range

Service A B C

Date : _____

H

S range

Service A B C

Date : _____

H

S range

Service A B C

Date : _____

H

S range

Service A B C

Date : _____

H

S range

Service A B C

Date : _____

H

S range

Service A B C

Date : _____

H

S range

Service A B C

Date : _____

H

S range

Service A B C

Date : _____

H

S range

Service A B C

Date : _____

H

S range

Service A B C

Date : _____

H

S range

Service A B C

Date : _____

H



Our company is constantly seeking to improve the quality of its products and, therefore, reserves the right to modify its products without prior notice.



500 Carrier service stations
in Europe, Russia,
Middle East and Africa



Carrier

A United Technologies Company

CARRIER TRANSICOLD EUROPE S.C.S.
L'Européen Bâtiment D
4 rue Joseph Monier
92 500 Rueil-Malmaison
Phone: +33 (0)1 41 42 28 00
Fax: +33 (0)1 41 42 28 28
www.carrier-transicold-europe.com

© Carrier Corporation - Carrier Transicold Europe S.C.S. au capital de
16 090 700 euros - R.C.S. Nanterre 410 041 776 - Code APE 4669B -
VAT: FR52410041776

The information contained in this document is not contractually binding,
and may not be reproduced without prior approval.

Printed in France (09/13) 62-61781-01

A62-61781-01

A62-61781-01